



## Dipartimento Affari Esteri

### Bando per il reperimento di collaboratori

#### **nell'ambito della 41<sup>a</sup> edizione dei Soggiorni culturali per giovani sammarinesi residenti all'estero**

Il Dipartimento Affari Esteri, incaricato dall'On.le Congresso di Stato con la delibera n. 1 del 2 maggio 2023, emette il presente bando per il reperimento di n. 2 collaboratori nell'ambito della 41<sup>a</sup> edizione dei Soggiorni Culturali rivolti ai giovani sammarinesi residenti all'estero, che si svolgerà **dal 10 al 30 luglio 2023**.

La selezione avverrà per titoli e per colloquio, e nello specifico dei seguenti profili:

- **n. 1 Tutor per la lingua inglese;**
- **n. 1 Coordinatore.**

Sarà possibile candidarsi sia per il profilo di Tutor, sia per quello di Coordinatore.

I vincitori della selezione dovranno:

#### **Tutor:**

- svolgere interpretariato consecutivo durante le lezioni e le attività extradidattiche in programma;
- insegnare la lingua italiana mediante lezioni frontali (si consiglia di prepararsi sul testo "NUOVO ESPRESSO", Alma edizioni, per l'insegnamento dei livelli A1 e A2 della lingua italiana dalla lingua inglese);

L'impegno di lavoro coinciderà con l'orario di tutte le attività in programma e di quelle ulteriori e facoltative organizzate dal Coordinatore durante la permanenza dei partecipanti (mattutine, pomeridiane e serali).

#### **Coordinatore:**

- fornire informazioni e assistenza ai partecipanti, anche in orario serale e in giornate festive;
- organizzare attività extradidattiche, nello spirito dei Soggiorni culturali;
- veicolare ai partecipanti le comunicazioni di servizio trasmesse dal Dipartimento Affari Esteri;
- assicurare lo svolgimento produttivo e sereno delle attività didattiche ed extradidattiche;
- riferire al Dipartimento Affari Esteri in merito all'andamento del corso e alle eventuali problematiche riscontrate.

Si precisa che Coordinatore e Tutor dovranno prendere servizio a partire da giovedì 6 luglio 2023 e prestare la propria opera fino a lunedì 31 luglio 2023 compreso. Nei due giorni lavorativi precedenti l'inizio dei Soggiorni (6-7 luglio) dovranno predisporre il materiale di insegnamento; il fine settimana degli arrivi (8-9 luglio) e quello delle partenze (29-30 luglio) dovranno assicurare l'accoglienza dei giovani alla stazione ferroviaria/aeroporto di riferimento, in alcuni casi anche di persona; il 31 luglio dovranno redigere la relazione conclusiva da consegnare al Dipartimento Affari Esteri.

Durante il periodo dei Soggiorni culturali, il Coordinatore, in qualità di principale referente per i partecipanti, dovrà contribuire attivamente alle attività in programma e garantire la propria reperibilità in caso di esigenze impreviste; è inoltre tenuto a riferire al Dipartimento Affari Esteri in merito allo svolgimento dei Soggiorni, rimanendo in stretto contatto con il funzionario incaricato dei rapporti con le Comunità.

Il compenso stabilito per l'incarico di Tutor è di € 1.800,00 al lordo di ritenute e imposte, e di € 2.000,00 al lordo di ritenute e imposte per la funzione di Coordinatore. Il Dipartimento Affari Esteri sottoscriverà con i vincitori della selezione un apposito disciplinare d'incarico, con le modalità di erogazione del compenso.



## Dipartimento Affari Esteri

Tutor e Coordinatore svolgeranno le proprie attività sotto la direzione e la supervisione del Dipartimento Affari Esteri, in particolare del funzionario che cura i rapporti con le Comunità.

La selezione è rivolta a coloro in possesso dei seguenti titoli e requisiti:

### **Titoli per il profilo di Tutor:**

laurea triennale L03 (Mediazione linguistica), L05 (Lettere), L11 (Lingue), L18 (Educazione e formazione), o lauree di primo livello equiparate ai sensi dell'allegato 3 della Legge n. 161/2011; o comunque laurea magistrale LM-37 (Lingue moderne europee e americane), LM-38 (Lingue comunicazione), LM-39 (Linguistica), LM-57 (Educazione e formazione), LM-94 (Traduzione specialistica e interpretariato) o lauree vecchio ordinamento o lauree specialistiche equiparate ai sensi dell'allegato 4 della Legge n. 161/2011; oppure essere madrelingua inglese in possesso di titoli di studio di scuola media superiore, con ottima conoscenza della lingua italiana.

### **Titoli per il profilo di Coordinatore:**

Tutte le lauree triennali o lauree di primo livello equiparate ai sensi dell'allegato 3 della Legge n. 161/2011 o comunque lauree magistrali o lauree vecchio ordinamento o lauree specialistiche equiparate ai sensi dell'allegato 4 della Legge n. 161/2011, afferente alla seguente classificazione e codifiche e ai seguenti indirizzi, ai sensi dell'allegato 1 della Legge 161/2011:

amministrativo,  
contabile,  
tecnico,  
culturale,  
didattico,  
sociale.

### **Requisiti per entrambi i profili:**

- cittadinanza sammarinese, oppure residenza in territorio unitamente a un'ottima conoscenza della lingua italiana;
- età non inferiore a 25 anni;
- godimento dei diritti civili e politici;
- non aver subito, con sentenza passata in giudicato, condanne penali per reato non colposo, che comportino restrizione della libertà personale per un tempo non inferiore a un anno, ovvero che comportino per lo stesso spazio di tempo, l'interdizione dai pubblici uffici;
- possesso di patente B e automuniti;
- ottima conoscenza della lingua inglese. L'ulteriore conoscenza dello spagnolo e del francese costituirà titolo preferenziale.

### **I titoli e i requisiti che precedono costituiscono condizione indispensabile per l'ammissione al bando.**

Per partecipare al presente bando di selezione il candidato deve:

- presentare domanda di ammissione, sottoscritta in originale, contenente i seguenti dati:
  - nome e cognome;
  - luogo e data di nascita;
  - domicilio o residenza;
  - indirizzo e-mail per il recapito delle comunicazioni relative alla selezione;
- dichiarare per quale profilo intende candidarsi;
- **dichiarare di aver preso esatta conoscenza del presente bando di selezione e di accettare tutte le condizioni ivi previste. Il tutto a pena di inammissibilità della stessa.**



## Dipartimento Affari Esteri

Le domande di ammissione, così formulate, dovranno pervenire tramite posta (da anticipare via mail a [comunita@esteri.sm](mailto:comunita@esteri.sm)) oppure con consegna a mano al Dipartimento Affari Esteri - Contrada Omerelli n. 31 - 47890 San Marino, **entro e non oltre le ore 14.15 di giovedì 15 giugno 2023**. Se trasmesse via posta ordinaria farà fede la data del timbro postale.

Sulla busta va precisato il nome del mittente e indicato: "Domanda di selezione Tutor e Coordinatore Soggiorni culturali 2023".

Alla domanda dovranno essere allegati i seguenti documenti:

- a) certificato di cittadinanza sammarinese o certificato di residenza;
- b) certificato penale generale;
- c) certificato dei carichi pendenti;
- d) certificato di godimento dei diritti civili e politici;
- e) certificato di laurea in originale o in copia conforme con relativa votazione, oppure titolo di studio di scuola media superiore in originale o in copia conforme;
- f) eventuali certificati di attestazione linguistica;
- g) curriculum vitae come da modello Europass, sottoscritto in originale;
- h) eventuali ulteriori documenti che possano costituire elemento di valutazione. Le esperienze professionali e lavorative dovranno essere formalmente documentate, ai sensi dell'art. 30 del Decreto Delegato n. 106/2012, mediante produzione, a titolo esemplificativo, di idonea certificazione e/o dichiarazioni sottoscritte dal datore di lavoro e/o copie di elaborati.

I certificati di cui alle lettere a), b), c), d) possono essere sostituiti da apposita dichiarazione sostitutiva di certificazione, redatta e sottoscritta dall'interessato in conformità all'articolo 12 della Legge 5 ottobre 2011 n. 159.

I certificati di cui alle lettere e) ed f) possono essere prodotti in originale, in copia autenticata o con dichiarazione di conformità all'originale, redatta e sottoscritta dall'interessato in conformità all'articolo 21 della Legge n.159/2011.

La modulistica per le dichiarazioni di cui sopra è reperibile sul portale della Pubblica amministrazione <https://portale.pa.cis/>

La Commissione di Valutazione è composta dal Direttore della Direzione Affari Politici e Diplomatici, dal funzionario del Dipartimento Affari Esteri incaricato dei Rapporti con le Comunità sammarinesi all'estero e da un interprete o un funzionario della Pubblica Amministrazione madrelingua, in qualità di esperto nella conoscenza delle lingue.

In caso di incompatibilità o di conflitto di interessi dei superiori membri della Commissione di Valutazione, si applica rispettivamente quanto previsto dall'articolo 9, comma 6 del Decreto Delegato n. 106/2012, e quanto previsto dall'articolo 9, comma 4 della Legge 5 settembre 2014 n.141.

La Commissione di Valutazione redigerà una prima graduatoria in base all'esito della valutazione per titoli e curricula, e stilerà un elenco degli ammessi ai colloqui. Ai soli candidati selezionati verrà data tempestiva comunicazione della data del colloquio tramite e-mail (con ricevuta di lettura).

Il colloquio di selezione è volto ad accertare l'attitudine del candidato al profilo di collaborazione e le conoscenze linguistiche.

La Commissione compilerà quindi la graduatoria finale in base agli esiti del colloquio con i candidati.

I punteggi verranno attribuiti nel limite delle seguenti categorie fino a un massimo di 100/100, e saranno così ripartiti:



## Dipartimento Affari Esteri

Titolo di studio	fino a 10	punti su 100
Titoli di servizio (esperienze lavorative)	fino a 15	punti su 100
Conoscenza della lingua inglese	fino a 15	punti su 100
Conoscenza di una 2 <sup>a</sup> lingua (spagnolo)	fino a 5	punti su 100
Conoscenza di una 3 <sup>a</sup> lingua (francese)	fino a 5	punti su 100
Colloquio	fino a 15	punti su 100
Attitudine	fino a 35	punti su 100

Ai candidati selezionati verrà data tempestiva comunicazione via e-mail (con ricevuta di lettura).

Entro e non oltre il 30 giugno 2023, i vincitori della selezione dovranno far pervenire la propria accettazione via mail a: [comunita@esteri.sm](mailto:comunita@esteri.sm)

In caso di mancata accettazione entro il termine suindicato, si procederà ad assegnare il posto al secondo in graduatoria.

Per ulteriori informazioni, contattare il n. 0549.88.22.25.

San Marino, 1° giugno 2023/1722 d.F.R.

Il funzionario incaricato  
dei rapporti con le Comunità all'estero  
*dott.ssa Chiara Cardogna*